

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 48

אָשֶׁר מִזְמֹר לְבָנֵי קֹרַח: Ps48:1

1. (48:1 in Heb.) **shir miz'mor lib'ney-Qorach.**

The Beauty and Glory of Zion.

A Song; a Psalm of the sons of Qorach.

<47:1> Ψαλμὸς ὡδῆς τοῖς υἱοῖς Κορε· δευτέρᾳ σαββάτου.

1 Psalmos ὠδῆς τοῖς υἱοῖς Κορε; deuterᾳ sabbatou.

A psalm; an ode to the sons of Korah; second Shabbat.

בְּגָדוֹל יְהוָה וּמַהְלָל מִאָד בָּעֵיר אֶלְהִינוּ הָר־קָדְשָׁו:

(48:2 in Heb.) **gadol Yahúwah um'hulal m'od b'ir 'Eloheynu har-qad'sho.**

Ps48:1 Great is יהוה, and greatly to be praised, in the city of our El, His holy mountain.

<2> Μέγας κύριος καὶ αἰνετός σφόδρα ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν, ὅρει ἀγίῳ αὐτοῦ,

2 Megas kyrios kai aineto sphodra en polei tou theou hemon,

Great is YHWH, and praiseworthy exceedingly in the city of our El,

orei hagiō autou,

in mountain his holy.

גִּפְהָ נָׁתַן מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ
הָר־צִיּוֹן יְרַכְתִּי צָפֹן קָרִית מֶלֶךְ רַב:

2. (48:3 in Heb.) **y'pheh noph m'sos kal-ha'arets**

har-Tsion yar'k'they tsaphon qir'yath melek rab.

Ps48:2 Beautiful on high, the joy of the whole earth,
is Mount Tsion in the sides of north, the city of the great King.

<3> εὖ ριζῶν ἀγαλλιάματι πάσης τῆς γῆς.

ὅρη Σιων, τὰ πλευρὰ τοῦ βορρᾶ, ἡ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου,

3 eu hrizōn agalliamati pasēs tēs gēs.

With good root, a leap of joy of all the earth –

orē Siōn, ta pleura tou borra, hē polis tou basileōs tou megalou,

mount Zion on the sides of the north, the city of the king great.

דְּאֶלְהִים בְּאֶרְמָנוֹתִיחָ נָׁדָע לְמַשְׁבֵּב:

3. (48:4 in Heb.) **'Elohim b'ar'm'notheyah noda` l'mis'gab.**

Ps48:3 Elohim, in her palaces, is known as a stronghold.

«4> ὁ θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς.

4 ho theos en tais baresin autēs ginōsketai, hotan antilambanētai autēs.

Elohim in her palaces is known, whenever he should assist her.

4. (48:5 in Heb.) **ki-hinneh ham'lakim no`adu `ab'ru yach'daw.**

Ps48:4 For, lo, the kings assembled themselves, they passed by together.

•**5** ὅτι ἵδοντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς συνήχθησαν, ἥλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτό.

5 hoti idou hoi basileis tēs gēs synēchthēsan, ēlthosan epi to auto;

For behold, the kings of the earth were assembled, they came together.

וְהַמָּה רָאוּ בָנָם תִּמְחֹר נֶבֶת הַלְוִי נְחַפֵּזוּ: וְבָקָר עַז אֲלֵז בָּשָׂר עַז אֲלֵז בָּשָׂר:

5. (48:6 in Heb.) hemah ra'u ken tamahu nib'halu nech'pazu.

Ps48:5 They saw it, then they were amazed; they were terrified, they fled away.

«**6** αύτοὶ ἵδοντες οὕτως ἐθαύμασαν, ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν,

6 autoi idontes houtōs ethaumasan, etarachthēsan, esaleuthēsan,

They in seeing thus wondered; they were disturbed; they were shaken.

רעדת אחותם שם חיל בילדתך עזבך ואיך נסובב ۹۸۰۹۷

6. (48:7 in Heb.) **r̄`adqh 'achazatham sham chil kavyoledah.**

Ps48:6 Panic seized them there, anguish, as of a woman in childbirth.

〈7〉 τρόμος ἐπελάβετο αὐτῶν, ἐκεῖ ὡδῆγες ὡς τικτούστης.

7 tromos epelabeto autōn, ekei ōdines hōs tiktousēs.

Trembling took hold of them there - pangs as a woman giving birth.

הברוך קדימ תשבר אניות תרשיש: וְאֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת-בְּנֵינוּ כִּי-אָמַרְתָּ

7. (48:8 in Heb.) **b'ruach qadim t'shaber 'qnioth Tar'shish.**

Ps48:7 With the east wind You break the ships of Tarshish.

〈8〉 ἐν πνεύματι βιαίω συντρίψεις πλοῦτα Θαρσις.

8 en pneumatij biajō syntripseis ploja Tharsis.

By wind a violent you shall break the boats of Tarshish.

ט בְּאֵשֶׁר שָׁמַעַנוּ כִּן רָאינוּ בְּעִיר־יְהוָה צְבָאות בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכֹונֵנָה עַד־עוֹלָם סֶלָה:

**8. (48:9 in Heb.) ka'asher shama`nu ken ra'inu b`ir-Yahúwah ts'ba'oth
b`ir 'Eloheynu 'Elohim y'kon'neah `ad-'olam Selah.**

Ps48:8 As we have heard, so have we seen in the city of **מֶלֶךְ־יְהוָה** of hosts,
in the city of our El; Elohim shall establish her forever. **Selah.**

<9> καθάπερ ἡκούσαμεν, οὕτως εἴδομεν ἐν πόλει κυρίου τῶν δυνάμεων,
ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν· ὁ θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰώνα. διάφαλμα.

9 kathaper ēkousamen, houtōs eidomen en polei kyriou tōn dynameōn,
Just as we heard, so also we behold in the city of YHWH of the forces,
en polei tou theou hēmōn; ho theos ethemeliōsen autēn eis ton aiōna. diapsalma.
in the city of our El. Elohim founded it into the eon.

בְּהִמְנָנוּ אֱלֹהִים חָסְדָךְ בְּקָרְבֵךְ 10
:עַל־עַמְלֵיכְךָ כְּפָרְתָךְ עַל־עַמְלֵיכְךָ כְּפָרְתָךְ

9. (48:10 in Heb.) diminu 'Elohim chas'deak b'qereb heykaleak.

Ps48:9 We have thought on Your lovingkindness, O Elohim, in the midst of Your temple.

<10> ὑπελάβομεν, ὁ θεός, τὸ ἔλεός σου ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ σου.

10 hypelabomen, ho theos, to eleos sou en mesō tou naou sou.

We undertook, O Elohim, of your mercy in the midst of your people.

רְאֵתְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן הַחֲלַתְךָ עַל־כָּתוּרָאָרֶץ צְדָקָמְלָאתָה יְמִינְךָ 11
:עַל־עַמְלֵיכְךָ כְּפָרְתָךְ עַל־עַמְלֵיכְךָ כְּפָרְתָךְ

**10. (48:11 in Heb.) k'shim'ak 'Elohim ken t'hilath'ak `al-qats'wey-'erets
tsedeq mal'ah y'mineak.**

Ps48:10 As is Your name, O Elohim, so is Your praise to the ends of the earth;
Your right hand is full of righteousness.

<11> κατὰ τὸ ὄνομά σου, ὁ θεός, οὕτως καὶ ἡ αἰνεσίς σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς·
δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιά σου.

11 kata to onoma sou, ho theos, houtōs kai hē ainesis sou

According to your name, O Elohim, so also is the praise of you

epi ta perata tēs gēs; dikaiosynēs plērēs hē dexia sou.

unto the ends of the earth. of righteousness is full Your right hand.

רְבִישָׁמָה הַר־צִיּוֹן תְּגִלְנָה בְּנֹות יְהוָדָה לְמַעַן מְשֻׁפְטִיךָ 12
:עַל־עַמְלֵיכְךָ כְּפָרְתָךְ עַל־עַמְלֵיכְךָ כְּפָרְתָךְ

11. (48:12 in Heb.) yis'mach har-Tsion tagel'nah b'noth Yahudah l'ma'an mish'pateyak.

Ps48:11 Let Mount Tsion be glad, let the daughters of Yahudah rejoice
because of Your judgments.

<12> εὐφρανθήτω τὸ ὄρος Σιων, ἀγαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες τῆς Ιουδαίας
ἐνεκεν τῶν κριμάτων σου, κύριε.

12 euphranthētō to oros Siōn, agalliasthōsan hai thygateres tēs Ioudaias

Be glad, mount Zion! and exult daughters of Judea!

heneken tōn krimatōn sou, kyrie.

because of your judgments, O YHWH.

13 צְבָה צִיּוֹן וְתַקְרִיבָה סְפָרוֹ מְגֻדְלִיכָה:

12. (48:13 in Heb.) sobu Tsion w'haqiphuah siph'ru mig'daleyah.

Ps48:12 Walk around Tsion and go around her; count her towers;

<13> κυκλώσατε Σιων καὶ περιλάβετε αὐτήν, διηγήσασθε ἐν τοῖς πύργοις αὐτῆς,

13 kyklōstate Siōn kai perilabete autēn, diēgēsasthe en tois pyrgois autēs,

Encircle Zion, and take hold of her! Describe concerning her towers!

14 יְשִׁיתָה לְבָכֶם לְחִילָה פָּסָנוֹ אַרְמָנוֹתִיכָה
לְמַעַן הַסְּפָרוֹ לְדוֹר אַחֲרֹון:

13. (48:14 in Heb.) shithu lib'kem l'cheylah pas'gu 'ar'm'notheyah

I'mā'an t'sap'ru l'dor 'acharon.

Ps48:13 Consider her heart on its ramparts;
go through her palaces, that you may tell it to the next generation.

<14> θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὴν δύναμιν αὐτῆς
καὶ καταδιέλεσθε τὰς βάρεις αὐτῆς, ὅπως ἂν διηγήσησθε εἰς γενεὰν ἐτέραν.

14 thesthe tas kardias hymōn eis tēn dynamin autēs kai katadielesthe tas bareis autēs,
Put your hearts for her force! and share about her palaces!

hopōs an diēgēsēsthe eis genean heteran.
so that you may describe to generation another.

15 טֹבַבָּה זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עֹזֶלֶם וְעַד הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל-מִותָה:

14. (48:15 in Heb.) ki zeh 'Elohim 'Eloheynu 'olam wa'ed hu' y'nahagenu 'al-muth.

Ps48:14 For such is Elohim, our El forever and ever; He shall guide us until death.

<15> ὅτι οὗτός ἔστιν ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς τὸν αἰώνα καὶ εἰς τὸν αἰώνα τοῦ αἰώνος·
αὐτὸς ποιμανεῖ ἡμᾶς εἰς τοὺς αἰώνας.

15 hoti houtos estin ho theos hēmōn eis ton aiōna kai eis ton aiōna tou aiōnos;
For this is our El into the eon, and into the eon of the eon;
autos poimanei hēmas eis tous aiōnas.
he shall tend us into the eon.